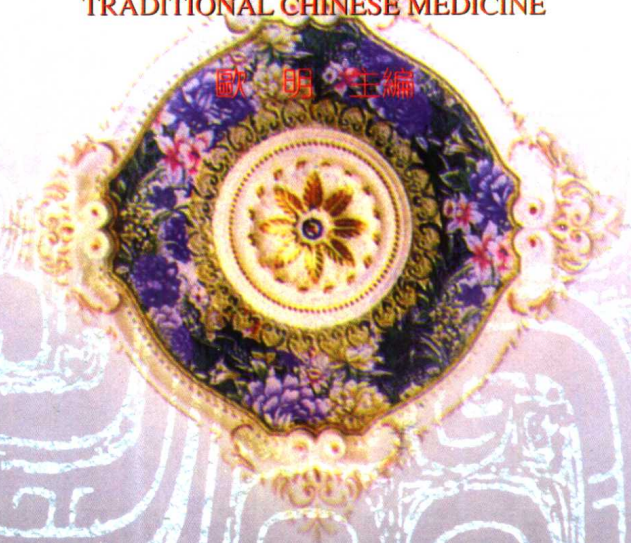


漢英 中醫辭典



CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF
TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

歐明生編



廣東科技出版社
三聯書店（香港）有限公司

汉英中医辞典

CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

欧 明 主 编

编 者(按姓氏笔划为序)

李衍文	沈 朝	陈生清	陈又藩	欧 明
陶志达	黄月忠	赖世隆	曾 敏	曾威文

广东科技出版社
三联书店香港分店

图书在版编目 (CIP) 数据

汉英中医辞典/欧阳主编. —广州:
广东科技出版社, 1986. 12

ISBN 7-5359-2418-2

I. 汉…

II. 欧…

III. 中医-辞典

IV. R22

出版发行: 广东科技出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号 邮码: 510075)

E-mail: gdkjzbb@21cn.com

出版人: 黄达全

经 销: 广东新华发行集团股份有限公司

印 刷: 粤中印刷公司

(佛山市普澜路石头乡 邮码: 528041)

规 格: 850mm × 1168mm 1/32 印张 24 字数 1 200 千

版 次: 1986 年 12 月第 1 版

2000 年 7 月第 2 次印刷

定 价: 35.00 元

如发现因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系调换。

出版说明

中国医药学有着悠久的历史，在数千年的医疗实践中已成为一个独特的医学理论体系。近年来，中国传统医学得到了更大的发展，并越来越受到海外医学界的重视，在中医学学术领域方面，中外交流日益频繁。为此，我们曾于一九八二年出版了《汉英常用中医词汇》一书，以便我国中西医务工作者、专业翻译人员、医药大专院校师生及外国专家、学者、在华留学生等作为学习中医的工具书。该书出版后，深受欢迎。为进一步充实该书内容，增加词目的释义以满足读者广泛的需要，我们又组织该书的编写人员编成了这部《汉英中医辞典》。

本辞典收入中医基本理论及临床各科词目共四千五百多条，还附录了中药名称、方剂名称及其组成等。中医学中有不少词义深奥难懂，为此，本辞典对词义的解释既力求保持中医学概念的内涵，又力求简明、通俗、易懂，以便读者更好地达到学习中医的目的。

将中医学学术语翻译成准确、合用的英语，难度较大，亦无既定标准可循，编者在这方面做了大胆的尝试，但是否尽如人意，则要在实践中加以验证。希望广大读者对书中欠妥之处赐函本社批评指正。

Publisher's Note

Chinese medicine has had a long and venerable history. Its development can be traced in terms of millennia rather than centuries or decades. During the several thousand years of medical practice, Chinese medicine has evolved into a self-consistent and rigorous system of medical diagnosis and treatment. In recent years, traditional Chinese medicine has attained a very high level of development. Foreign medical scholars have paid more and more attention to it, and there are daily contacts between China and foreign countries in the field of Chinese medical science. We published the *Chinese-English Glossary of Common Terms in Traditional Chinese Medicine* in 1982 to meet the needs of medical scholars, translators, and the teachers and students in medical colleges as they engage in exchange of TCM with foreign countries. It may also be useful for foreign experts, scholars, and foreign students studying TCM in China.

In order to further meet the needs of these readers, we have invited the authors of the *Chinese-English Glossary of Common Terms in Traditional Chinese Medicine* to compile this *Chinese-English Dictionary of Traditional Chinese Medicine*. This book collects more than 4,500 entries used in the basic theory of TCM and in various clinical branches, with appendices giving names of Chinese herbs, prescriptions, and their compositions, and so on.

The classical Chinese language was extremely terse and epigrammatic; the authors have therefore chosen translations in plain words which offer the greatest chance of being understood both by Chinese and foreign readers. The authors have striven to make explanations of technical terms in accord with the original concepts of TCM.

It is difficult to translate the technical terms of TCM into English; there is a lack of precedent in English, and few accepted equivalents have been available. The authors have made an important and daring attempt; whether it is satisfactory or not will be up to the readers. Readers are cordially invited to point out any mistakes in this book.

使用说明

一、本书收入中医基础、临床各科及针灸等词目共4,584条,作中英文解释。

二、词目的编排次序是汉语词目及其汉语拼音,然后是汉语的释义,接着是英语的对应词(排黑体字母)及其英语的释义。

三、一个词目含多义者,以1、2、3、……分开,分别译出其对应词和释义;个别词目虽一词多义,但使用共同的对应词者,其释义则以①②③……表示。

四、英语对应词的文字,如已含有词目的内容者,则不另行释义。

五、少数词目,有其中医学的特定含义,目前尚难找到较适当的英译对应词者,则用汉语拼音来代替,排斜体字母(人名,历史朝代名称除外)。中药名称,排斜体字母。

六、词目中的汉字,采用《辞海》中的正体字,保留少量在中医学术上有特定含义的繁体字和异体字,如癥,瘕,瘰,虺等。

七、汉语词目的排列顺序按笔划多少和笔划顺序。

(一)按词目首字的笔划数的多少作为排列的先后次序。

(二)首字笔划数相同,以第一笔笔形一(横),丨(竖),丿(撇)(点),㇇(折)为序。第一笔笔形相同,则看第二笔笔形,依上述次序排列。

(三)首字相同,依第二字笔划多少为序。第一、二字相同,依第三字笔划多少为序。以下依此类推。

Guide to the Use of This Book

1. This book collects 4,584 entries of the basic theory, various clinical branches of traditional Chinese medicine, acupuncture and moxibustion, with the explanations both in Chinese and English.
2. The arrangement of the entries: The first item is the headword in Chinese, attached with the Chinese phonetic alphabets, then the Chinese explanations. The corresponding terms in English are printed in bold Roman type, followed by the English explanations.
3. The various meanings of a Chinese headword are marked off by Arabic numerals (1.2.3. etc.), with English corresponding terms and explanations; in case of an entry with only one corresponding term, but with more than one meaning, then each meaning is introduced by Arabic numerals with parentheses, i.e., (1) (2) (3), etc.
4. If an English corresponding term is just the same with its explanation, then the Chinese explanation would not be translated any more into English.
5. A small number of Chinese headwords is lacking corresponding expressions at present due to their specific meaning of traditional Chinese medicine. In this case, we use Chinese phonetic symbols instead. These are printed in italic type (excluded from the names of person and dynasty). The names of Chinese drug are also printed in italic type.
6. The Chinese characters in the headwords are used the standard form based on *Ci Hai*, save a small number of the original complex form of Chinese character and its variant form which have specific meanings in the traditional Chinese medicine such as: 癥, 虬.

瘥, 瘡 etc.

7. The Chinese headwords are arranged by the numbers of strokes of a Chinese character and the order of strokes observed in calligraphy:

(1) The Chinese headwords are arranged according to the numbers of strokes of the first Chinese character.

(2) If the numbers of strokes of the first Chinese character are the same, then see the first stroke observed in calligraphy. The strokes of calligraphy form are arranged as follows: horizontal stroke (—), vertical stroke (|), left falling stroke (J), dot stroke (·) and turning stroke (ㄗ). If the first calligraphy form is the same than see the second one.

(3) If the number of strokes and the first calligraphy form of the first Chinese character are the same, then see the number of strokes of the second Chinese character; if the first and the second Chinese characters are the same, then see the third Chinese character.

目 录

使用说明	I
条目索引	1
条目拼音索引	1
辞典正文	1
附录一：常用中草药名称	572
附录二：常用方剂名称	588
附录三：历代中医名家简表	643
附录四：中医医籍书名编	648
附录五：古今度量衡比较	657

Contents

Guide to the Use of this Book	I
Index of Entries	1
Pingping Index	1
Chinese-English Dictionary of Traditional	
Chinese Medicine	1
 Appendix I: Nomenclature of Common Chinese	
Materia Medica	572
Appendix II: Nomenclature of Common Recipes.....	588
Appendix III: List of Chinese Famous Physician	
in Successive Dynasties.....	643
Appendix IV: List of Literature of Traditional	
Chinese Medicine	648
Appendix V: Comparison of Measures and Weights	
in Ancient Time and Modern Time.....	657

条目索引 INDEX OF ENTRIES

一 画	
1 Stroke	
一逆……………1	
乙癸同源……………1	
二 画	
2 Strokes	
(一)	
二十八脉……………2	
二阳并病……………2	
二阴……………2	
十二时……………2	
十二剂……………3	
十二脏……………3	
十八反……………3	
十九畏……………3	
十问……………3	
七月风……………4	
七方……………4	
七冲门……………4	
七怪脉……………4	
七窍……………4	
七情……………4	
(二)	
八会……………5	
八纲……………5	
八纲辨证……………5	
八法……………5	
八脉……………5	
八谿……………5	
人中疔……………5	
人迎……………5	
人事不省……………6	
人痘接种	
(法)……………6	

儿枕痛……………6	
九针……………6	
九脏……………6	
九窍……………6	
(三)	
刀斧伤……………6	
刀晕……………6	
三 画	
3 Strokes	
(一)	
三日疟……………7	
三因……………7	
三伏……………7	
三阳合病……………7	
三阳病……………7	
三阴疟……………7	
三阴病……………7	
三阴痞……………7	
三法……………8	
三宝……………8	
三品……………8	
三部……………8	
三部九候……………8	
三消……………8	
三焦……………8	
三焦主决法……………8	
三焦实热……………9	
三焦咳……………9	
三焦辨证……………9	
三痹……………9	
干血癆……………9	
干呕……………9	
干咳……………9	
干脚气……………9	
干霍乱……………10	

干癯……………10	
土不制水……………10	
土生万物……………10	
土栗……………10	
土喜温燥……………11	
下气……………11	
下丹田……………11	
下发背……………11	
下利……………11	
下利清谷……………11	
下迫……………11	
下汲肾阴……………11	
下者举之……………11	
下乳……………11	
下法……………11	
下注疮……………12	
下品……………12	
下泉……………12	
下损及上……………12	
下疳……………12	
下病上取……………12	
下消……………12	
下窍……………12	
下脘……………13	
下厥上冒……………13	
下厥上竭……………13	
下焦……………13	
下焦主出……………13	
下焦如渎……………13	
大气……………13	
大方……………13	
大头瘟……………13	
大肉……………14	
大肉陷下……………14	
大产……………14	
大汗……………14	

大针……………14	
大谷……………14	
大肠……………14	
大肠主传导……………14	
大肠咳……………14	
大肠热结……………14	
大肠虚寒……………14	
大肠液亏……………15	
大肠湿热……………15	
大肠寒结……………15	
大泻……………15	
大毒……………15	
大骨枯槁……………16	
大便干结……………16	
大便不通……………16	
大便困难……………16	
大脉……………16	
大结胸……………16	
大衄……………16	
大眦……………17	
大眦漏……………17	
大厥……………17	
大渴引饮……………17	
大腿痲……………17	
寸口……………17	
寸白虫病……………17	
寸、关、尺……………17	
寸脉……………17	
(二)	
上气……………17	
上丹田……………18	
上发背……………18	
上吐下泻……………18	
上实下虚……………18	
上品……………18	
上胞下垂……………18	

上损及下.....18	丸.....23	小中风.....30	子气.....34
上热下寒.....18	〔、〕	小方.....30	子户肿胀.....34
上病下取.....19	广肠.....24	小户嫁痛.....30	子死腹中.....34
上消.....19	广疮.....24	小心.....30	子肿.....35
上窍.....19	亡血.....24	小夹板.....30	子胃.....35
上盛.....19	亡血家.....24	小舌.....30	子宫外妊娠.....35
上虚下实.....19	亡阳.....24	小伤寒.....30	子宫脱出.....35
上脘.....19	亡阴.....24	小产.....30	子宫脱垂.....35
上厥下竭.....20	亡津.....24	小肠.....31	子衄.....35
上焦.....20	〔了〕	小肠主受盛.....31	子痛.....35
上焦主纳.....20	尸厥.....24	小肠胀.....31	子烦.....35
上焦如雾.....20	卫气.....25	小肠疝.....31	子悬.....35
上寒下热.....20	卫气不固.....25	小肠实热.....31	子淋.....35
上脘痛.....20	卫气同病.....25	小肠咳.....31	子盗母气.....36
口.....20	卫气营血	小肠病.....31	子病.....36
口不仁.....21	辨证.....25	小肠虚寒.....32	子嗽.....36
口中无味.....21	卫分证.....25	小毒.....32	子瘡.....36
口中和.....21	卫弱营强.....25	小便.....32	
口苦.....21	卫营同病.....26	小便不利.....32	四 画
口苦咽干.....21	卫强营弱.....26	小便不禁.....32	4 Strokes
口软.....21	女子胞.....26	小便失禁.....32	〔一〕
口咸.....21	女劳复.....26	小便涩痛.....32	切诊.....37
口疮.....21	女劳疸.....26	小便黄赤.....32	切脉.....37
口唇险症.....21	小儿发痧.....26	小便淋沥.....33	支饮.....37
口臭.....22	小儿虫吐.....27	小便短赤.....33	云翳.....37
口疳风.....22	小儿凶门	小便频数.....33	元气虚弱.....37
口眼喎斜.....22	不合.....27	小逆.....33	元阴.....37
口甜.....22	小儿表热.....27	小结胸.....33	无头疽.....37
口淡.....22	小儿卒利.....27	小胝.....33	无名肿毒.....37
口酸.....22	小儿实热.....27	小腹.....33	无汗.....38
口糜.....22	小儿咳逆.....27	小腹痛.....33	无毒.....38
〔了〕	小儿客忤.....27	小腹痛.....33	无痰干咳.....38
千日疮.....22	小儿哮喘.....28	小腹痛.....33	无瘢痕灸.....38
千岁疮.....23	小儿疳眼.....28	小腿肚.....34	天人相应.....38
久疔.....23	小儿虚热.....28	小腿转筋.....34	天行发斑疮.....38
久泻不止.....23	小儿脚挛.....28	小溪.....34	天行赤眼.....38
久咳.....23	小儿惊吐.....29	飞.....34	天行瘟疫.....38
久热伤阴.....23	小儿暑热证.....29	飞门.....34	天花.....38
久痔.....23	小儿寒吐.....29	飞扬喉.....34	天泡疮.....39
久痢.....23	小儿感冒.....29	飞痘.....34	天柱骨折.....39
久嗽.....23	小儿暴惊.....29	马牙.....34	天柱骨倒.....39
久瘡.....23	小儿羸瘦.....29	马桶瘳.....34	天庭.....39

天癸.....39	五水.....43	五恶.....49	太阳伤寒.....53
天疱疮.....39	五有余.....43	五积.....49	太阳表证.....54
天痘.....39	五夺.....43	五脏.....49	太阳经病.....54
开闭.....39	五行学说.....44	五脏化液.....49	太阳病.....54
开郁.....39	五色.....44	五脏六腑咳.....49	太阳腑病.....54
开胃.....39	五色五味	五脏所主.....49	太阴.....54
开鬼门.....39	所入.....44	五脏所恶.....49	太阴头痛.....54
开窍.....39	五色主病.....44	五脏所藏.....50	太阴病.....54
开窍通神.....40	五色诊.....45	五脏所藏.....50	太阴疽.....55
开痞.....40	五色带下.....45	五疳.....50	太息.....55
开阖补泻.....40	五色痢.....45	五疸.....50	历节风.....55
开噤通关.....40	五走.....45	五畜.....50	巨分.....55
井疽.....40	五志化火.....45	五虚.....50	(1)
不内外因.....40	五志过极.....45	五常.....50	止血.....55
不孕.....40	五声.....45	五霸.....50	少火.....55
不传.....40	五运六气.....45	五淋.....51	少阳.....55
不伏水土肿.....40	五劳.....46	五液.....51	少阳头痛.....55
不更衣.....41	五劳所伤.....46	五裁.....51	少阳经病.....55
不乳.....41	五更泄.....46	五硬.....51	少阳病.....56
不服水土.....41	五更嗽.....46	五喘恶候.....51	少阳腑病.....56
不育.....41	五体.....46	五腑.....51	少阴.....56
不定穴.....41	五疔.....46	五善.....51	少阴头痛.....56
不食.....41	五谷.....46	五禁.....51	少阴热化.....56
不得前后.....41	五迟.....46	五精.....52	少阴病.....56
不得眠.....41	五轮.....47	五瘰.....52	少阴寒化.....57
不得偃卧.....41	五软.....47	牙.....52	少腹如扇.....57
不寐.....41	五果.....47	牙床.....52	少腹拘急.....57
木火刑金.....41	五味.....47	牙疔.....52	少腹硬满.....57
木舌.....42	五味所入.....47	牙宣.....52	少腹痛.....57
木克土.....42	五味所伤.....47	牙衄.....52	中气下陷.....57
木郁化风.....42	五味所合.....47	牙疳.....52	中气不足.....57
木郁化火.....42	五味所禁.....47	牙疳.....52	中风.....58
木郁达之.....42	五味偏嗜.....47	牙痛.....52	中丹田.....58
木肾.....42	五败.....48	牙龈.....52	中正之官.....58
木喜条达.....42	五神恶候.....48	太阳冲脉.....53	中发背.....58
王烂疮.....42	五宜.....48	太阳.....53	中阳.....58
五十动.....42	五官.....48	太阳与少	中阳不振.....58
五不女.....43	五实.....48	阳合病.....53	中经.....58
五不男.....43	五泄.....48	太阳与阳	中经络.....58
五不足.....43	五脉.....48	明合病.....53	中毒.....59
五中.....43	五度.....48	太阳中风.....53	中草药.....59
五心烦热.....43	五绝.....49	太阳头痛.....53	

中指同身寸.....59	内消.....64	是火.....69	气虚月经
中品.....59	内臑.....64	气会.....69	先期.....75
中食.....59	内痔.....64	气血失调.....69	气虚心悸.....75
中络.....59	内淋.....64	气血冲和.....69	气虚头痛.....75
中恶.....59	内湿.....64	气血调和.....69	气虚耳鸣.....75
中脏.....59	内寒.....64	气血虚弱	气虚耳聋.....75
中消.....59	内漏.....65	痛经.....70	气虚则寒.....76
中脘.....60	内踝疽.....65	气血痰食	气虚自汗.....76
中清之腑.....60	内燥.....65	辨证.....70	气虚便秘.....76
中读之腑.....60	日晒疮.....65	气血辨证.....70	气虚热.....76
中搭手.....60	日晒发热.....65	气关.....70	气虚眩晕.....76
中暑.....60	(J)	气阴两虚.....70	气虚崩漏.....76
中暑眩晕.....60	化气.....65	气呃.....70	气虚喘.....77
中焦.....60	化气利水.....65	气呕.....70	气虚滑胎.....77
中焦主化.....60	化风.....65	气郁.....71	气虚腹痛.....77
中焦如沅.....60	化火.....65	气郁血崩.....71	气虚痹.....77
中腑.....61	化饮解表.....65	气郁胁痛.....71	气虚痿.....77
中湿.....61	化热.....66	气郁眩暈.....71	气痔.....77
中(zhōng)寒.....61	化脓灸.....66	气郁腕痛.....71	气淋.....77
中(zhòng)寒.....1	化斑.....66	气轮.....71	气随血脱.....78
中噤.....61	化痞.....66	气味.....72	气厥.....78
中满.....61	化湿.....66	气味阴阳.....72	气喘.....78
中精之腑.....61	化瘀行血.....66	气肿.....72	气短.....78
内风.....61	化痰.....66	气胀.....72	气索.....78
内外痔.....62	化痰开窍.....67	气疝.....72	气刺.....78
内托.....62	化燥.....67	气祛.....72	气痛.....78
内因.....62	从外测内.....67	气泻.....72	气滞.....78
内伤.....62	从取.....67	气腐.....73	气滞血瘀
内伤不得卧.....62	从治.....67	气逆.....73	心悸.....79
内伤头痛.....62	气.....67	气结腹痛.....73	气滞血瘀
内伤发热.....62	气上冲心.....67	气绝.....73	经闭.....79
内伤饮食痿.....63	气门.....68	气积.....73	气滞经行
内伤胃脘痛.....63	气化.....68	气秘.....73	后期.....79
内伤腰痛.....63	气分证.....68	气痞.....73	气滞痛经.....79
内吹.....63	气为血帅.....68	气海.....73	气滞腰痛.....79
内取.....63	气心痛.....68	气营两清.....73	气滞腹痛.....79
内钓.....63	气功.....68	气营两燔.....74	气鼓.....80
内治.....63	气功疗法.....68	气虚.....74	气痹.....80
内毒.....63	气由脏发.....69	气虚不摄.....74	气痰.....80
内损.....63	气机.....69	气虚中满.....74	气嗽.....80
内热.....64	气机不利.....69	气虚月经	气膈.....80
内痈.....64	气有余便	过多.....74	气痛.....80

气瘰.....80	月经不调.....85	风湿相搏.....91	亢害承制.....96
气瘰.....80	月经过少.....85	风湿腰痛.....91	户门.....96
气胀.....80	月经过多.....86	风温.....91	火.....96
仓廩之官.....81	月经先期.....86	风温痉.....91	火不生土.....97
分肉.....81	月经病.....86	风寒外束喘.....91	火心痛.....97
分娩.....81	风.....86	风寒头痛.....92	火头痛.....97
手心毒.....81	风气内动.....86	风寒耳聋.....92	火邪头痛.....97
手发背.....81	风火相煽.....86	风寒束肺.....92	火针.....97
手足心热.....81	风火病.....86	风寒胁痛.....92	火针疗法.....97
手足汗.....81	风火眼痛.....87	风寒咳嗽.....92	火郁喘.....97
手足厥冷.....81	风心痛.....87	风寒眩暈.....92	火郁嗽.....98
手足厥逆.....81	风水.....87	风寒喘急.....92	火疡.....98
手指毒疮.....82	风关.....87	风寒湿痹.....93	火性炎上.....98
手指脱骱.....82	风轮.....87	风寒感冒.....93	火泄.....98
手指麻木.....82	风疰.....87	风搐.....93	火毒.....98
手背毒.....82	风泻.....87	风疰.....93	火咳.....98
毛际.....82	风牵偏视.....87	风痹.....93	火疮.....98
天疽.....82	风病.....88	风痰.....93	火逆.....98
牛皮癣.....82	风起咽偏.....88	风痰头痛.....93	火珠疮.....98
升可去降.....82	风热.....88	风痰眩运.....94	火热头痛.....99
升剂.....82	风热牙疳.....88	风痰瘰.....94	火疳.....99
升降失常.....83	风热头痛.....88	风嗽.....94	火陷.....99
升降浮沉.....83	风热耳聋.....88	风瘾疹.....94	火盛刑金.....99
并提中气.....83	风热咳嗽.....88	风瘕.....94	火痰.....99
长虫.....83	风热眩运.....89	风懿.....94	火嗽.....99
长针.....83	风热惊悸.....89	风懿.....94	火罐.....99
长脉.....83	风热喉痹.....89	(、)	心.....99
片.....83	风热感冒.....89	六气.....94	心下支满.....100
反关脉.....84	风热腰痛.....89	六阳脉.....94	心下否痛.....100
反治.....84	风眩.....89	六阴脉.....94	心下急.....100
反胃.....84	风秘.....90	六极.....95	心下悸.....100
乌风内障.....84	风疳.....90	六郁.....95	心下痞满.....100
乌头类中毒.....84	风疽.....90	六经.....95	心下痞满.....100
乌轮赤晕.....84	风疹.....90	六经病.....95	心下痛.....100
乌痧.....84	风痉.....90	六经辨证.....95	心开窍于舌.....100
乌痧惊风.....85	风消.....90	六神之府.....95	心中憺憺
乌癫.....85	风家.....90	六脏.....96	大动.....100
丹.....85	风痢.....90	六淫.....96	心气.....100
丹田.....85	风痼.....90	六腑.....96	心气不宁.....100
丹毒.....85	风痧.....90	文火.....96	心气不足.....101
丹痧.....85	风湿.....91	方.....96	心气不固.....101
丹爆.....85	风湿头痛.....91	方剂配伍.....96	心气盛.....101
		九阳.....96	

心气虚…… 101	心虚胆怯…… 106	水结胸…… 110	去火毒…… 114
心气虚不 得卧…… 101	心移热于 小肠…… 106	水疱…… 110	去油…… 114
心火上炎…… 101	心悸…… 106	水渍疮…… 110	去宛陈莖…… 114
心火内炽…… 101	心脾两虚…… 106	水喘…… 110	去瘀生新…… 114
心包络…… 101	心痛…… 106	水痘…… 111	未发病前服…… 115
心主血脉…… 101	心痛彻背…… 106	水寒射肺…… 111	未老经断…… 115
心主汗…… 102	心痹…… 106	水精…… 111	本草…… 115
心主言…… 102	心痿…… 106	水臌法…… 111	击仆…… 115
心主神明…… 102	〔 7 〕	毋犯胃气…… 111	甘…… 115
心动悸…… 102	双乳蛾…… 107	毋实实…… 111	甘守津还…… 115
心血…… 102	以毒攻毒…… 107	毋虚虚…… 111	甘辛无降…… 115
心血不足…… 102	引火归原…… 107		甘疖…… 115
心血虚…… 102	引经报使…… 107	五 画	甘温除热…… 116
心血虚不 得卧…… 102	尺肤…… 107	5 Strokes	甘寒生津…… 116
心合小肠…… 103	尺脉…… 107	〔 一 〕	甘寒滋润…… 116
心合脉…… 103	水亏火旺…… 107	扑粉…… 112	布指…… 116
心汗…… 103	水土不服…… 107	艾条(卷)…… 112	石女…… 117
心阳…… 103	水飞…… 108	艾炷…… 112	石水…… 117
心阳虚…… 103	水不化气…… 108	艾炷灸…… 112	石疽…… 117
心阴…… 103	水不涵木…… 108	艾绒…… 112	石淋…… 117
心阴虚…… 103	水气…… 108	节气…… 112	石蛾…… 117
心阴虚…… 103	水气凌心…… 108	平人…… 112	石瘕…… 117
心劳…… 104	水火之脏…… 108	平旦服…… 112	石瘕…… 117
心系…… 104	水火不济…… 108	平肝熄风…… 112	龙唇发…… 118
心忪…… 104	水火相济…… 109	平脉…… 112	龙疽…… 118
心者 君主 之官…… 104	水针疗法…… 109	平息…… 113	
心 其华 在面…… 104	水谷之气…… 109	正气…… 113	〔 1 〕
心肾相交…… 104	水谷之海…… 109	正气存内, 邪不可干…… 113	归经…… 118
心疝…… 104	水谷之精…… 109	正头痛…… 113	出针…… 118
心经咳嗽…… 104	水谷痢…… 109	正邪相争…… 113	目干涩…… 118
心咳…… 104	水轮…… 109	正色…… 113	目下纲…… 118
心神烦乱…… 104	水肿…… 109	正治…… 113	目下弦…… 118
心恶热…… 105	水胀…… 109	正骨…… 113	目下胞…… 118
心热…… 105	水疝…… 109	正骨工具…… 113	目上纲…… 118
心疳…… 105	水性流下…… 110	正骨手法…… 114	目上弦…… 118
心病…… 105	水泻…… 110	正虚邪实…… 114	目上胞…… 119
心烦…… 105	水毒…… 110	玉海…… 114	目飞血…… 119
心营过耗…… 105	水毒病…… 110	玉翳浮睛…… 114	目不瞑…… 119
心虚…… 106	水疮…… 110	玉翳浮满…… 114	目中不了了…… 119
	水逆…… 110	玉翳遮睛…… 114	目沙涩…… 119
			目纲…… 119